



Seattle Office of Labor Standards
Domestic Workers Ordinance
ແຈ້ງການກ່ຽວກັບສິດ ແລະ ຂໍ້ມູນການຈ່າຍເງິນ ສະບັບ 2023

ຜູ້ທີ່ຈ້າງງານຫຼືຈ່າຍຄ່າບໍລິການຂອງແຮງງານພາຍໃນທີ່ຄຸ້ມຄອງໂດຍຄຳສັ່ງແຮງງານພາຍໃນ (Domestic Workers Ordinance) ແມ່ນໄດ້ຮັບການຊຸກຍູ້ໃຫ້ແຈກຢາຍໜັງສືແຈ້ງການສະບັບນີ້ໃຫ້ກັບຄົນງານຂອງພວກເຂົາ, ເປັນພາສາທີ່ຄົນງານສະດວກສະບາຍໃຊ້ທີ່ສຸດ. ແຈ້ງການສະບັບນີ້ບໍ່ມີຈຸດປະສົງເປັນຄຳແນະນຳທາງດ້ານກົດໝາຍ ແລະ ບໍ່ໄດ້ສ້າງສັນຍາກັບເມືອງ Seattle.

ວັນທີແຈ້ງການ _____ / _____ / _____ ຊື່ຄົນງານ _____

ຊື່ໜ່ວຍງານການຈ້າງງານ _____ ໂທລະສັບ ຫຼື ອີເມວຂອງໜ່ວຍງານການຈ້າງງານ _____

ທີ່ຢູ່ຂອງໜ່ວຍງານການຈ້າງງານ _____



ສິດທີ່ໄດ້ຮັບຄ່າຕອບແທນຂັ້ນຕໍ່າ

ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບຢ່າງໜ້ອຍຕ້ອງແມ່ນຄ່າຈ້າງຂັ້ນຕໍ່າຂອງ Seattle. ອັດຕາຄ່າຈ້າງລາຍຊົ່ວໂມງຂອງທ່ານແມ່ນ: \$ _____ / ຊົ່ວໂມງ.

ທ່ານຈະໄດ້ຮັບການຈ່າຍເງິນໃນ: _____
 (ເຊັ່ນ: ໃນຕອນທ້າຍຂອງແຕ່ລະມື້ເຮັດວຽກ, ທຸກໆວັນສຸກ, ທຸກໆ 2 ອາທິດໃນວັນອັງຄານ, ແລະ ອື່ນໆ)

ການມີສິດເຮັດລ່ວງເວລາ: ໝາຍຕົກໃສ່ກ່ອງທີ່ໃຊ້ໄດ້

- ທ່ານບໍ່ມີສິດເຮັດວຽກລ່ວງເວລາ.
- ທ່ານເປັນພະນັກງານ "ມີສິດເຮັດວຽກລ່ວງເວລາ", ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າທ່ານໄດ້ຮັບການຈ່າຍ 1.5 ເທົ່າ ຂອງອັດຕາຄ່າຈ້າງປົກກະຕິສຳລັບຊົ່ວໂມງເຮັດວຽກທີ່ເກີນ 40 ຊົ່ວໂມງ ໃນອາທິດເຮັດວຽກ.

ຄ່າຈ້າງຂັ້ນຕໍ່າ ເປັນລາຍຊົ່ວໂມງ 2023	ຄ່າຕອບແທນ ຂັ້ນຕໍ່າ	ຖ້າຄົນງານໄດ້ຮັບເງິນ ທີ່ບໍ່ \$2.19/ຊົ່ວໂມງ** ຫຼື ຜົນປະໂຫຍດທາງການ ແພດທີ່ນາຍຈ້າງໃຫ້.
ໜ່ວຍງານທີ່ຈ້າງງານ ຫຼາຍທີ່ສຸດ	\$18.69/ຊົ່ວໂມງ	\$16.50/ຊົ່ວໂມງ
ນາຍຈ້າງທີ່ມີພະນັກງານ ຫຼາຍກວ່າ 501 ຄົນ	\$18.69/ຊົ່ວໂມງ	

** ຖ້າທ່ານເປັນພະນັກງານ, ນາຍຈ້າງຂອງທ່ານຕ້ອງໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບ ນະໂຍບາຍການໃຫ້ເງິນທົບແກ້ໃຫ້ທ່ານ.

ໝາຍຕົກໃສ່ກ່ອງ ຖ້າຫາກມີເອກະສານຕິດຄັດ



ສິດທີ່ໄດ້ຮັບເວລາພັກຜ່ອນ

ສຳລັບທຸກໆສິ່ງຊົ່ວໂມງທີ່ທ່ານເຮັດວຽກໃຫ້ໜ່ວຍງານຈ້າງງານໜຶ່ງແຫ່ງ, ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບການພັກຜ່ອນທີ່ບໍ່ມີການຂັດຂວາງ 10 ນາທີ ທີ່ໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງໃນຕອນທ້າຍຂອງຊົ່ວໂມງເຮັດວຽກທີ່ສາມ.

ເວລາພັກຜ່ອນ: ໝາຍຕົກໃສ່ກ່ອງທີ່ໃຊ້ໄດ້

- ທ່ານຈະສາມາດໃຊ້ເວລາພັກຜ່ອນທີ່ບໍ່ມີການຂັດຂວາງທີ່ໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງ.
- ທ່ານຈະສາມາດໃຊ້ເວລາພັກຜ່ອນໃນຂະນະທີ່ຍັງຢູ່ໃນບ່ອນເຮັດວຽກ ແລະ ຕ້ອງກັບຄືນໄປເຮັດວຽກເມື່ອຖືກເອີ້ນ. ຖ້າທ່ານມີຄວາມຮັບຜິດຊອບຕໍ່ສຸຂະພາບ ແລະ ຄວາມປອດໄພຂອງບາງຄົນພາຍໃຕ້ການດູແລຂອງທ່ານ, ທ່ານອາດຈະພາດການພັກຜ່ອນຂອງທ່ານ ຍ້ອນໜ້າທີ່ຂອງທ່ານ. ໃນໂອກາດເຫຼົ່ານັ້ນ, ທ່ານຈະໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງເພີ່ມ 10 ນາທີ, ຫຼື \$ _____, ສຳລັບທຸກໆເວລາພັກຜ່ອນທີ່ພາດໄປ.
- ໜ້າທີ່ຂອງທ່ານເຮັດໃຫ້ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ຫຼື ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ທີ່ຈະໃຊ້ເວລາພັກຜ່ອນແບບບໍ່ມີການຂັດຂວາງ ໂດຍທີ່ບໍ່ເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ສຸຂະພາບ ແລະ ຄວາມປອດໄພຂອງຜູ້ທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການດູແລຂອງທ່ານ. ທ່ານຈະໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງເພີ່ມ 10 ນາທີ, ຫຼື \$ _____, ສຳລັບທຸກໆສິ່ງຊົ່ວໂມງທີ່ເຮັດວຽກ.

ຂໍ້ກຳນົດເວລາພັກຜ່ອນ:

- ເວລາພັກຜ່ອນນີ້ຕ້ອງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານພັກຜ່ອນ ແລະ ເຮັດການເລືອກສ່ວນຕົວອື່ນໆວ່າ ທ່ານຈະໃຊ້ເວລາຂອງທ່ານແນວໃດ.
- ທ່ານອາດຈະຖືກຂໍໃຫ້ຢູ່ໃນບ່ອນເຮັດວຽກ ແລະ ກັບຄືນໄປເຮັດວຽກເມື່ອຖືກເອີ້ນ, ແຕ່ຖ້າບໍ່ດັ່ງນັ້ນກໍຖືກປິດອອກຈາກໜ້າທີ່ວຽກງານ.
- ຖ້າເວລາພັກຜ່ອນຂອງທ່ານຖືກຂັດຂວາງໂດຍນາຍຈ້າງຫຼືວຽກງານຂອງທ່ານ, ເວລາພັກຜ່ອນຈະເລີ່ມໃໝ່ຈົນກວ່າທ່ານຈະສາມາດໄດ້ຮັບເວລາພັກຜ່ອນ 10 ນາທີ ຕິດຕໍ່ກັນ.

*ໝາຍເຫດ: ຄົນງານທີ່ໄດ້ຮັບການຈ້າງງານໂດຍກົງໂດຍໜ່ວຍງານຈ້າງງານອາດຈະໄດ້ຮັບມາດຕະຖານແຮງງານທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ລັດເພີ່ມເຕີມ, ລວມທັງລາພັກເຈັບປ່ວຍ ແລະ ເວລາຄວາມປອດໄພທີ່ໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງ.
 ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບສິດທິຂອງພະນັກງານມີຢູ່ທີ່ www.seattle.gov/laborstandards.



ສິດທິໄດ້ຮັບຊ່ວງເວລາກິນອາຫານ

ສໍາລັບທຸກໆທ້າຊົ່ວໂມງທີ່ທ່ານເຮັດວຽກໃຫ້ໜ່ວຍງານການຈ້າງງານໜຶ່ງແຫ່ງ, ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບຊ່ວງເວລາກິນອາຫານ 30 ນາທີ ທີ່ບໍ່ມີການຂັດຂວາງໃນຕອນ ທ້າຍຂອງຊົ່ວໂມງທີ່ທ້າ.

ຊ່ວງເວລາກິນອາຫານ: ໝາຍຕົກໃສ່ກ່ອງທີ່ໃຊ້ໄດ້

- ໃນຊ່ວງເວລາກິນອາຫານ, ທ່ານຈະໄດ້ຮັບການປິດໜ້າທີ່ວຽກງານ. ທ່ານຈະໄດ້ຮັບຊ່ວງເວລາກິນອາຫານ ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງ. ທ່ານອາດຈະສາມາດສະລະສິດຊ່ວງເວລາກິນອາຫານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງ. ເບິ່ງກ່ອງດ້ານ ຂ້າງສໍາລັບຂໍ້ກຳນົດການສະລະສິດ.
- ໃນຊ່ວງເວລາກິນອາຫານຂອງທ່ານ, ທ່ານຈຳເປັນຕ້ອງຢູ່ໃນບ່ອນເຮັດວຽກ ແລະ ກັບຄືນໄປເຮັດວຽກ ເມື່ອຖືກເອີ້ນ, ແຕ່ຖ້າບໍ່ດັ່ງນັ້ນກໍຖືກປິດອອກຈາກໜ້າທີ່ວຽກງານ. ທ່ານຈະໄດ້ຮັບຊ່ວງເວລາກິນອາຫານ ທີ່ໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງ. ທ່ານບໍ່ສາມາດສະລະສິດຊ່ວງເວລາກິນອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງນີ້.
- ທ່ານມີຄວາມຮັບຜິດຊອບຕໍ່ສຸຂະພາບ ແລະ ຄວາມປອດໄພຂອງສະມາຊິກໃນຄົວເຮືອນ, ແຕ່ຄວນ ຈະສາມາດໄດ້ຮັບຊ່ວງເວລາກິນອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງ. ໃນມື້ທີ່ທ່ານພາດໄລຍະເວລາກິນອາຫານ ຂອງທ່ານ ຍ້ອນໜ້າທີ່ວຽກງານຂອງທ່ານ, ທ່ານຕ້ອງໄດ້ຮັບຄ່າຕອບແທນເພີ່ມ 30 ນາທີ, ຫຼື \$_____, ສໍາລັບທຸກໆຊ່ວງເວລາກິນອາຫານທີ່ພາດ.
- ໜ້າທີ່ຂອງທ່ານເຮັດໃຫ້ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ຫຼື ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ທີ່ຈະໃຊ້ຊ່ວງເວລາກິນອາຫານແບບບໍ່ມີ ການຂັດຂວາງ ໂດຍທີ່ບໍ່ເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ສຸຂະພາບ ແລະ ຄວາມປອດໄພຂອງຜູ້ທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ ການດູແລຂອງທ່ານ. ທ່ານຈະໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງເພີ່ມ 30 ນາທີ, ຫຼື \$_____, ສໍາລັບທຸກໆທ້າ ຊ່ວງໂມງທີ່ເຮັດວຽກ.

ຂໍ້ກຳນົດຊ່ວງເວລາກິນອາຫານ:

- ຊ່ວງເວລາກິນອາຫານນີ້ຕ້ອງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານ ພັກຜ່ອນ ແລະ ເຮັດການເລືອກສ່ວນຕົວອື່ນໆວ່າ ທ່ານຈະໃຊ້ເວລາຂອງທ່ານແນວໃດ.
- ຖ້າຊ່ວງເວລາກິນອາຫານຂອງທ່ານຖືກຂັດຂວາງ ໂດຍນາຍຈ້າງ ຫຼື ວຽກງານຂອງທ່ານ, ຊ່ວງເວລາກິນ ອາຫານຈະເລີ່ມໃໝ່ຈົນກວ່າທ່ານຈະສາມາດໄດ້ຮັບ ຊ່ວງເວລາກິນອາຫານ 30 ນາທີ ຕິດຕໍ່ກັນ.

ມີການສະລະສິດຊ່ວງເວລາກິນອາຫານ ຫຼື ວັນພັກບໍ່?

- ການສະລະສິດນີ້ຕ້ອງເປັນຄວາມສະໝັກໃຈ ແລະ ເພື່ອຜົນປະໂຫຍດຂອງຄົນງານ.
- ທ່ານຕ້ອງໄດ້ຮັບການແຈ້ງໃຫ້ຊາບກ່ຽວກັບສິດທິ ທີ່ທ່ານກຳລັງສະລະສິດແລະຜົນສະທ້ອນຂອງການ ສະລະສິດ.
- ການສະລະສິດຂອງທ່ານຄວນລະບຸວັນທີ່ມີຜົນ ບັງຄັບໃຊ້ຂອງການສະລະສິດ.
- ທ່ານມີສິດຍົກເລີກການສະລະສິດນີ້ໄດ້ທຸກເວລາ.



ສິດທິໄດ້ຮັບວັນພັກຜ່ອນ

ຖ້າທ່ານເຮັດວຽກ 6 ມື້ ຕິດຕໍ່ກັນ, ແລະ ອາໄສຢູ່ໃນ ຫຼື ນອນຢູ່ໃນບ່ອນເຮັດວຽກ, ທ່ານມີສິດ ໄດ້ຮັບຊ່ວງເວລາພັກຜ່ອນ 24 ຊົ່ວໂມງ ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງ.

- ຈຳນວນວຽກໃດໆໃນໄລຍະເວລາ 24 ຊົ່ວໂມງ ເໝາະສົມເປັນວຽກໃນມື້ເຮັດວຽກ.
- ໃນຊ່ວງເວລາພັກຜ່ອນ 24 ຊົ່ວໂມງນີ້, ທ່ານຕ້ອງໄດ້ຮັບການປິດອອກຈາກໜ້າທີ່ວຽກງານ, ບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງຢູ່ບ່ອນເຮັດວຽກ, ຫຼື ຕ້ອງການກັບຄືນໄປເຮັດວຽກຖ້າຖືກເອີ້ນ.
- ທ່ານສາມາດສະລະສິດວັນພັກຜ່ອນໄດ້. ເບິ່ງກ່ອງດ້ານຂ້າງສໍາລັບຂໍ້ກຳນົດການສະລະສິດ.



ສິດທິໃນການເກັບຮັກສາເອກະສານສ່ວນຕົວ

ທ່ານມີສິດທິໃນການເກັບຮັກສາເອກະສານຕົ້ນສະບັບຂອງທ່ານ ແລະ ຂອງໃຊ້ສ່ວນຕົວ.



ຫ້າມຕອບໂຕ້ຄືນ

ທ່ານມີສິດທີ່ຈະເປັນອິດສະລະຈາກການຕອບໂຕ້ ມັນເປັນການຜິດກົດໝາຍສໍາລັບໜ່ວຍງານການຈ້າງງານ ທີ່ຈະດໍາເນີນການທີ່ບໍ່ດີ ຫ້າມໃຫ້ນາຍຈ້າງ ດໍາເນີນການທີ່ບໍ່ດີ (ເຊັ່ນ: ການໄລ່ອອກ, ການປິດຕໍາແໜ່ງ, ແລະ ການຂົ່ມຂູ່ທີ່ຈະລາຍງານສະຖານະຄົນເຂົ້າເມືອງ) ຕໍ່ທ່ານ ເພື່ອໃຊ້ ສິດທິທີ່ໄດ້ຮັບການ ປົກປ້ອງໂດຍມາດຕະຖານແຮງງານຂອງ Seattle (Seattle Labor Standards).

ມີຄໍາຖາມ ຫຼື ຄໍາຮ້ອງທຸກບໍ່?

ເພື່ອຖາມຄໍາຖາມ ຫຼື ຄໍາຮ້ອງທຸກ, ຕິດຕໍ່ຫາ: **ຫ້ອງການມາດຕະຖານແຮງງານຂອງ Seattle (Seattle Office of Labor Standards) ທີ່ (206) 256-5297** ຫຼື ເບິ່ງ www.seattle.gov/laborstandards.

ການບໍລິການຂອງພວກເຂົາແມ່ນບໍ່ເສຍຄ່າ. ພວກເຂົາຈະໃຫ້ບໍລິການແປພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ. ພວກເຂົາຈະບໍ່ຖາມທ່ານກ່ຽວກັບສະຖານະຄົນເຂົ້າເມືອງຂອງທ່ານ.

ການປົກປ້ອງສິດທິພົນລະເຮືອນ

ແຮງງານພາຍໃນຍັງມີສິດທີ່ຈະເປັນອິດສະລະຈາກການຂົ່ມເຫັງທາງເພດ, ການຕອບ ໂຕ້ ແລະ ການຈຳແນກພາຍໃຕ້ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຈ້າງງານທີ່ຍຸຕິທໍາຂອງ Seattle (Seattle's Fair Employment Practices Law).

ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບສິດທິນີ້, ຕິດຕໍ່ຫາ: **ຫ້ອງການສິດທິພົນລະເຮືອນຂອງ Seattle (Seattle Office for Civil Rights) ທີ່ (206) 684-4500** ຫຼື ເບິ່ງ www.seattle.gov/civilrights.